

EN DEFENSA DEL EONAVIEGO

Os firmantes del presente escrito somos vecíos y falantes del occidente d'Asturias que nun formamos parte, a día d'hoi, de ningúna asociación cultural. Sin embargo, a mayoría de nosoutros llevamos décadas vinculaos á defensa y á promoción da llingua del Navia-Eo dende el ámbito investigador, docente, lliterario, musical y audiovisual.

Ante a posible declaración d'oficialidá das llinguas tradicionales d'Asturias, y en vista da polémica que xurdíu nas últimas fechas acerca del nome que se ye vai dar á nosa na llei nova, queremos manifestar lo que sigue:

1. Cremos qu'a oficialidá é el única ferramenta legal que pode frenar a pérdida de falantes del noso idioma y procurarye as condicióis normativas y normalizadoras axeitadas prá súa pervivencia nas xeneracióis novas. Ademáis, pensamos qu'a oficialidá en pé d'igualdá das dúas llinguas patrimoniales d'Asturias, asturiano y eonaviego, é el mecanismo indispensable pra garantizar os deretos dos falantes de toda a comunidá, y ten que darse con úa fórmula legal qu'avale a súa equiparación nel tarrén práctico.
2. As normas ortográficas da nosa llingua, propostas por maestros y profesores del occidente, publicadas pol Principao d'Asturias en 1993 y feitas oficiales pol Academia de la Llingua Asturiana en 2007, son a base da estandarización del noso idioma y supóin un elemento de consenso indiscutible, como s'espeya na súa acoyida por parte dos docentes, os investigadores, os escritores, os músicos y asociacióis culturales da zona nos últimos anos. El material escolar y a mayor parte dos estudios, investigacióis, poemarios, contos, novelas, obras teatrales y cancióis vein escribiéndose dende entoncias d'acordo a estas normas, lo que valíu pra cohesionar a llingua nel sou proceso de normativización y normalización.
3. A denominación de *gallego-asturiano*, sin embargo, nin caltriú na población nin é mayoritariamente reconocida pollos falantes pra referirse á nosa llingua. É el nome que se fixo oficial cua *Llei d'uso*

y promoción del asturiano (1998) y dende entoncias vén usándose como tal nel ámbito llegal, administrativo y educativo. A pesar d'ello, a mayor parte dos falantes del Navia-Eo nunca se sentiron cómodos col término, como s'espeya nas confusióis y polémicas que xenera nel ámbito educativo y político y nos sucesivos estudos sociolingüísticos da zona (nel último, de 2021, namáis un 7% dos falantes usa *gallego-asturiano* pra referirse al sou idioma). A nosa experiencia como vecíos del occidente d'Asturias, como falantes y como docentes da nosa llingua constata el rechazo da población pra col término. Debe establecerse ún homologable cuas demáis llinguas oficiais, pero nun parece qu'este seña *gallego-asturiano* porque a xente nun lo sinte como propio. Ademáis, a nosa sería el única llingua dentro del territorio español con un nome que nun atenda a razóns xeográficas.

4. Por estas razóns, de cara á futura oficialidá da nosa llingua, píntanos máis axeitada a denominación d'*eonaviego* qu'el Gobierno del Principao d'Asturias ta promovendo, previa consulta al Academia de la Llingua Asturiana. Esta denominación, proposta por vez primeira por filólogos da nosa zona nel ano 2006, susténtase en criterios d'adscripción xeográfica, pos namáis fai alusión al territorio unde se fala a llingua (a comarca del Navia-Eo), como sucede en ben idiomas dos qu'esisten anguano nel mundo. El término *eonaviego* deixa llonxe as interpretacióis políticas qu'a miudo arrometen contra a llingua y permite reafirmar a súa independencia como idioma diferenciado, sin poñello en innecesaria referencia con outros. Ademáis, este término correspóndese dafeito col carácter de llingua propia qu'os falantes del occidente ye conceden nos estudos sociolingüísticos y nel uso da súa llingua como comunidá de fala diferenciada del gallego y el asturiano.

2 de decembre de 2021.

FIRMANTES DEL ESCRITO:

- Arturo Álvarez Fernández “Tanguero”, autor de poesía y novela en eonaviego.
- Aurora Bermúdez Nava, maestra de Primaria y d’eonaviego, autora de lliteratura infantil, poesía y narrativa.
- Asunción Fernández Blanco, maestra d’Educación Infantil y promotora cultural del eonaviego.
- José Antonio Fernández Vior, doctor en Filoloxía, investigador da llingua eonaviega y nembro del Academia de la Llingua Asturiana.
- Diego Fraga González, maestro d’eonaviego.
- María José Fraga Suárez, filóloga, profesora de Secundaria y autora de poesía y narrativa en eonaviego.
- Ágata García Castro (Ágata das Cruces), licenciada en Xeografía y Historia, profesora de Secundaria y d’eonaviego.
- Belén García López, filóloga, profesora de Secundaria y d’eonaviego.
- Ruth González Rodríguez, filóloga, profesora de Secundaria y d’eonaviego.
- Isabel Jardón López, filóloga, profesora de Secundaria y d’eonaviego.
- Marisa López Diz, filóloga, profesora y autora de lliteratura y música en eonaviego.
- Luz Madarro Fernández, maestra d’Educación Infantil y d’eonaviego.
- Ricardo Saavedra Fdez.-Combarro, doctor en Filoloxía, profesor de Secundaria y lletrista de Bacotexo.
- Inés Suárez Rivas, maestra d’eonaviego.
- Nicolás Vidal Arias, traductor al eonaviego de contidos audiovisuales.

EN DEFENSA DEL EONAVIEGO

Los firmantes del presente escrito somos vecinos del occidente de Asturias y hablantes de eonaviego que no formamos parte, a día de hoy, de ninguna asociación cultural. Sin embargo, la mayoría de nosotros llevamos décadas vinculados a la defensa y la promoción de la lengua del Navia-Eo desde el ámbito investigador, docente, literario, musical y audiovisual.

Ante la posible declaración de oficialidad de las lenguas tradicionales de Asturias, y en vista de la polémica surgida en las últimas fechas acerca del nombre que se le va a dar a la nuestra en la nueva ley, queremos manifestar lo que sigue:

- 1.** Creemos que la oficialidad es la única herramienta legal que puede frenar la pérdida de hablantes de nuestro idioma y procurarle las condiciones normativas y normalizadoras adecuadas para su pervivencia en las futuras generaciones. Además, pensamos que la oficialidad en pie de igualdad de las dos lenguas patrimoniales de Asturias, asturiano y eonaviego, es el mecanismo indispensable para garantizar los derechos de los hablantes de toda la comunidad, y tiene que darse con una fórmula legal que avale su equiparación en el terreno práctico.
- 2.** Las normas ortográficas de nuestra lengua, propuestas por maestros y profesores del occidente, publicadas por el Principado de Asturias en 1993 y declaradas oficiales por la Academia de la Llingua Asturiana en 2007, son la base de la estandarización de nuestro idioma y suponen un elemento de consenso indiscutible, como se manifiesta en su acogida por parte de los docentes, los investigadores, los escritores, los músicos y asociaciones culturales de la zona en los últimos años. El material escolar y la mayor parte de los estudios, investigaciones, poemarios, cuentos, novelas, obras teatrales y canciones vienen escribiéndose desde entonces de acuerdo con estas normas, lo que ha servido para cohesionar la lengua en su proceso de normativización y normalización.

3. La denominación de *gallego-asturiano*, sin embargo, ni caló en la población ni es mayoritariamente reconocida por los hablantes para referirse a nuestra lengua. Es el nombre que se hizo oficial con la *Ley de uso y promoción del asturiano* (1998) y desde entonces viene usándose como tal en el ámbito legal, administrativo y educativo. A pesar de ello, la mayor parte de los hablantes del Navia-Eo nunca se sintieron cómodos con el término, como se refleja en las confusiones y polémicas que genera en el ámbito educativo y político y en los sucesivos estudios sociolingüísticos de la zona (en el último, de 2021, solo un 7% de los hablantes usa *gallego-asturiano* para referirse a su idioma). Nuestra experiencia como vecinos del occidente de Asturias, como hablantes y como docentes de nuestra lengua constata el rechazo de la población hacia el término. Se debe establecer uno homologable con las demás lenguas oficiales, pero no parece que este sea *gallego-asturiano* porque la gente no lo siente como propio. Además, la nuestra sería la única lengua dentro del territorio español con un nombre que no atienda a razones geográficas.

4. Por estas razones, de cara a la futura oficialidad de nuestra lengua, nos parece más apropiada la denominación de *eonaviego* que el Gobierno del Principado de Asturias está promoviendo, previa consulta a la Academia de la Llingua Asturiana. Esta denominación, propuesta por primera vez por filólogos de nuestra zona en el año 2006, se sustenta en criterios de adscripción geográfica, pues únicamente hace alusión al territorio donde se habla la lengua (la comarca del Navia-Eo), como sucede en muchos de los idiomas de los que existen hoy día en el mundo. El término *eonaviego* deja lejos las interpretaciones políticas que a menudo arremeten contra la lengua y permite reafirmar su independencia como idioma diferenciado, sin ponerlo en innecesaria referencia con otros. Además, este término se corresponde perfectamente con el carácter de lengua propia que los hablantes del occidente le conceden en los estudios sociolingüísticos y en el uso de su lengua como comunidad de habla diferenciada del gallego y el asturiano.

2 de diciembre de 2021.

FIRMANTES DEL ESCRITO:

- Arturo Álvarez Fernández “Tingueiro”, autor de poesía y novela en eonaviego.
- Aurora Bermúdez Nava, maestra de Primaria y de eonaviego, autora de literatura infantil, poesía y narrativa.
- Asunción Fernández Blanco, maestra de Educación Infantil y promotora cultural del eonaviego.
- José Antonio Fernández Vior, doctor en Filología, investigador de la lengua eonaviega y miembro de la Academia de la Llingua Asturiana.
- Diego Fraga González, maestro de eonaviego.
- María José Fraga Suárez, filóloga, profesora de Secundaria y autora de poesía y narrativa en eonaviego.
- Ágata García Castro (Ágata das Cruces), licenciada en Geografía e Historia, profesora de Secundaria y de eonaviego.
- Belén García López, filóloga, profesora de Secundaria y de eonaviego.
- Ruth González Rodríguez, filóloga, profesora de Secundaria y de eonaviego.
- Isabel Jardón López, filóloga, profesora de Secundaria y de eonaviego.
- Marisa López Diz, filóloga, profesora y autora de literatura y música en eonaviego.
- Luz Madarro Fernández, maestra de Educación Infantil y de eonaviego.
- Ricardo Saavedra Fdez.-Combarro, doctor en Filología, profesor de Secundaria y letrista de Bacotexo.
- Inés Suárez Rivas, maestra de eonaviego.
- Nicolás Vidal Arias, traductor al eonaviego de contenidos audiovisuales.

EN DEFENSA DEL EONAVIEGO

Los firmantes del presente escritu somos vecinos y falantes del occidente d'Asturies que nun formamos parte, anguaño, de nenguna asociación cultural. Sicasí, la mayoría de nós llevamos décadas arreyaos a la defensa y a la promoción de la llingua del Navia-Eo dende l'ámbitu investigador, docente, lliterariu, musical y audiovisual.

Énte la posible declaración d'oficialidá de les llingües tradicionales d'Asturies, y en viendo la polémica que surdió nos díes últimos alrededor del nome que se-y va dar a la nuestra na llei nueva, queremos manifestar lo que sigue:

1. Creemos que la oficialidá ye la única ferramienta llegal que pue frenar la perda de falantes del nuestro idioma y apurri-y les condiciones normatives y normalizadores afayadices pa la so pervivencia nes xeneraciones nueves. Amás, pensamos que la oficialidá en pie d'igualdá de les dos llingües patrimoniales d'Asturies, asturianu y eonaviegu, ye'l mecanismu indispensable pa garantizar los derechos de los falantes de tola comunidá, y tien que se dar con una fórmula llegal qu'avale la so equiparación nel tarrén prácticu.
2. Les normes ortográfiques de la nuestra llingua, propuestes por maestros y profesores del occidente, espublizaes pol Principáu d'Asturies en 1993 y feches oficiales pola Academia de la Llingua Asturiana en 2007, son la base de la estandarización del nuestro idioma y suponen un elementu de consensu indiscutible, como s'espeya na so acoyida per parte de los docentes, los investigadores, los escritores, los músicos y asociaciones culturales de la zona nos últimos años. El material escolar y la mayor parte de los estudios, investigaciones, poemarios, cuentos, noveles, obres teatrales y cantares vienen escribiéndose d'entós a esta parte d'acuerdu a estes normes, lo que valió pa cohesionar la llingua nel so procesu de normativización y normalización.
3. La denominación de *gallego-asturiano*, por embargu, nin caltrió na población nin ye mayoritariamente reconocida polos

falantes pa referise a la nuestra llingua. Ye'l nome que se fixo oficial cola *Llei d'usu y promoción del asturianu* (1998) y d'entós a esta parte vien usándose como tal nel ámbitu llegal, alministrativu y educativu. A pesar d'ello, la mayor parte de los falantes del Navia-Eo nunca se sintieron cómodos col términu, como s'espeya nes confusiones y polémiques que xenera nel ámbitu educativu y políticu y nos sucesivos estudios sociollingüísticos de la zona (nel últimu, de 2021, namás un 7% de los falantes usa *gallego-asturiano* pa referise al so idioma). La nuestra experiencia como vecinos del occidente d'Asturies, como falantes y como docentes de la nuestra llingua constata'l refugu de la población pa col términu. Ha establecese ún homologable coles demás llingües oficiales, pero nun paez qu'esti sía *gallego-asturiano* porque la xente nun lu siente como propiu. Amás, la nuestra diba ser la única llingua dientro del territoriu español con un nome que nun atiende a razones xeográfiques.

4. Por estes razones, de cara a la futura oficialidá de la nuestra llingua, abúltanos más afayadiza la denominación d'*eonaviegu* qu'el Gobiernu del Principáu d'Asturies ta promoviendo, previa consulta a l'Academia de la Llingua Asturiana. Esta denominación, propuesta pela primer vez por filólogos de la nuestra zona nel añu 2006, afitase en criterios d'adscripción xeográfica, pues namás fai alusión al territoriu onde se fala la llingua (la comarca del Navia-Eo), como socede en bien d'idiomes de los qu'esisten anguaño en mundu. El términu *eonaviegu* dexa lloñe les interpretaciones polítiques que davezu arremeten contra la llingua y permite reafirmar la so independencia como idioma diferenciáu, ensin ponelu n'innecesaria referencia con otros. Amás, esti términu correspuende dafechu col carácter de llingua propia que los falantes del occidente-y conceden nos estudios sociollingüísticos y nel usu de la so llingua como comunidá de fala diferenciada del gallegu y l'asturianu.

2 d'avientu de 2021.

FIRMANTES DEL ESCRITO:

- Arturo Álvarez Fernández “Tanguero”, autor de poesía y novela n’eonaviegu.
- Aurora Bermúdez Nava, maestra de Primaria y d’eonaviegu, autora de lliteratura infantil, poesía y narrativa.
- Asunción Fernández Blanco, maestra d’Educación Infantil y promotora cultural del eonaviegu.
- José Antonio Fernández Vior, doctor en Filloxía, investigador de la llingua eonaviaga y miembru de l’Academia de la Llingua Asturiana.
- Diego Fraga González, maestru d’eonaviegu.
- María José Fraga Suárez, filóloga, profesora de Secundaria y autora de poesía y narrativa n’eonaviegu.
- Ágata García Castro (Ágata das Cruces), llicenciada en Xeografía ya Historia, profesora de Secundaria y d’eonaviegu.
- Belén García López, filóloga, profesora de Secundaria y d’eonaviegu.
- Ruth González Rodríguez, filóloga, profesora de Secundaria y d’eonaviegu.
- Isabel Jardón López, filóloga, profesora de Secundaria y d’eonaviegu.
- Marisa López Diz, filóloga, profesora y autora de lliteratura y música n’eonaviegu.
- Luz Madarro Fernández, maestra d’Educación Infantil y d’eonaviegu.
- Ricardo Saavedra Fdez.-Combarro, doctor en Filloxía, profesor de Secundaria y lletrista de Bacotexo.
- Inés Suárez Rivas, maestra d’eonaviegu.
- Nicolás Vidal Arias, traductor al eonaviegu de conteníos audiovisuales.